

- Christkönigssonntag (A) احد عيد المسيح الملك

26. November

Evangelium Mt 25, 31-46

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Matthäus

In jener Zeit sprach Jesus zu seinen Jüngern:

31Wenn der Menschensohn in seiner Herrlichkeit kommt und alle Engel mit ihm, dann wird er sich auf den Thron seiner Herrlichkeit setzen.

32Und alle Völker werden von ihm zusammengerufen werden, und er wird sie voneinander scheiden, wie der Hirt die Schafe von den Böcken scheidet.

33Er wird die Schafe zu seiner Rechten versammeln, die Böcke aber zur Linken.

34Dann wird der König denen auf der rechten Seite sagen: Kommt her, die ihr von meinem Vater gesegnet seid, nehmt das Reich in Besitz, das seit der Erschaffung der Erde für euch bestimmt ist.

35Denn ich war hungrig, und ihr habt mir zu essen gegeben; ich war durstig, und ihr habt mir zu trinken gegeben; ich war fremd und obdachlos, und ihr habt mich aufgenommen;

36ich war nackt und ihr habt mir Kleidung gegeben; ich war krank, und ihr habt mich besucht; ich war im Gefängnis, und ihr seid zu mir gekommen.

37Dann werden ihm die Gerechten antworten: Herr, wann haben wir dich hungrig gesehen und dir zu essen gegeben, oder durstig und dir zu trinken gegeben?

38Und wann haben wir dich fremd und obdachlos gesehen und aufgenommen, oder nackt und dir Kleidung gegeben?

39Und wann haben wir dich krank oder im Gefängnis gesehen und sind zu dir gekommen?

40Darauf wird der König ihnen antworten: Amen, ich sage euch: Was ihr für einen meiner geringsten Brüder getan habt, das habt ihr mir getan.

41Dann wird er sich an die auf der linken Seite wenden und zu ihnen sagen: Weg von mir, ihr Verfluchten, in das ewige Feuer, das für den Teufel und seine Engel bestimmt ist!

42Denn ich war hungrig, und ihr habt mir nichts zu essen gegeben; ich war durstig, und ihr habt mir nichts zu trinken gegeben;

- Christkönigssonntag (A) احد عيد المسيح الملك

26. November

43ich war fremd und obdachlos, und ihr habt mich nicht aufgenommen; ich war nackt und ihr habt mir keine Kleidung gegeben; ich war krank und im Gefängnis, und ihr habt mich nicht besucht.

44Dann werden auch sie antworten: Herr, wann haben wir dich hungrig oder durstig oder obdachlos oder nackt oder krank oder im Gefängnis gesehen und haben dir nicht geholfen?

45Darauf wird er ihnen antworten: Amen, ich sage euch: Was ihr für einen dieser Geringsten nicht getan habt, das habt ihr auch mir nicht getan.

46Und sie werden weggehen und die ewige Strafe erhalten, die Gerechten aber das ewige Leben.

انجيل القديس متى 25، 31-46

مت-25-31: "ومتى جاء ابن البشر بمجده، وجميع الملائكة معه، حينئذ يجلس على عرش مجده،

مت-25-32: وتُحشَرُ لَدَيْهِ جَمِيعُ الأَمَمِ، فَيَفْصِلُ بَعْضَهُمْ عَن بَعْضٍ، كَمَا يَفْصِلُ الرَّاعِي الخِرَافَ عَنِ الجِداءِ،..

مت-25-33: وَيُقيِمُ الخِرَافَ عَنِ يَمِينِهِ، والجِداءَ عَنِ يسارِهِ.

مت-25-34: "حينئذ يقول الملك للذين للذين عن يمينه: تعالوا، يا مباركى أبى، رثوا الملك المعد لكم منذ إنشاء العالم.

مت-25-35: لَأَنِّي جُعْتُ فَأَطْعَمْتُمُونِي، وَعَطِشْتُ فَسَقَيْتُمُونِي؛ كُنْتُ غَرِيبًا فَأَوَيْتُمُونِي،

مت-25-36: وَعُرْيَانًا فَكَسَوْتُمُونِي؛ وَكُنْتُ مَرِيضًا فَعَدْتُمُونِي، وَمَحْبُوسًا فَأَتَيْتُمُونِي إِلَى. -

مت-25-37: حينئذ يجيبه الصديقون، قائلين: "يا رب، متى رأيناك جائعًا فأطعمناك أو عطشانًا فسقيناك؟

مت-25-38: ومتى رأيناك غريبًا فأويناك، أو عُريانا فكسوناك؟

مت-25-39: ومتى رأيناك مريضًا أو محبوسًا فجننا إليك؟-

مت-25-40: فيجيبهم الملك، قائلًا لهم: أَلحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ كُلَّ مَا صَنَعْتُمُوهُ إِلَى وَاحِدٍ مِنْ إِخْوَتِي هؤُلاءِ، إِلَى وَاحِدٍ مِنَ الأَصَاغِرِ، فَإِلَيَّ قَدْ صَنَعْتُمُوهُ.

مت-25-41: "ثُمَّ يَقُولُ أَيْضًا لِلَّذِينَ عَنِ يسارِهِ: إِذْهَبُوا عَنِّي يَا مَلاعِينُ، إِلَى النَّارِ الأَبَدِيَّةِ، الَّتِي أُعِدَّتْ لِإِبْلِيسَ وَمَلائِكَتِهِ؛

مت-25-42: فَقَدْ جُعْتُ فَلَمْ تُطْعِمُونِي، وَعَطِشْتُ فَلَمْ تَسْقُونِي؛

مت-25-43: وَكُنْتُ غَرِيبًا فَلَمْ تُؤْوُونِي، وَعُرْيَانًا فَلَمْ تَكْسُونِي؛ وَكُنْتُ مَرِيضًا وَمَحْبُوسًا فَلَمْ تَزُرُونِي. -

مت-25-44: فيجيبونه هم أيضًا ويقولون: يا سيِّدُ، متى رأيناك جائعًا أو عطشانًا، غريبًا أو عُريانا، مريضًا أو محبوسًا ولم نخدمك؟-

- احد عيد المسيح الملك (A) Christkönigssonntag

26. November

مت-25-45: حينئذٍ يُجيبُهُم، قائلًا: أَلْحَقَّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ كُلَّ مَا لَمْ تَصْنَعُوهُ إِلَى أَحَدٍ هُوَ لَمْ يَصْنَعُوهُ لِي، فَإِلَيَّ أَيْضًا لَمْ تَصْنَعُوهُ.

مت-25-46: "وَيَذْهَبُ هُوَ إِلَى عَذَابٍ أَبَدِيٍّ، وَالصَّادِقُونَ إِلَى حَيَاةٍ خَالِدَةٍ".